

Profils des contributeurs

• Coordinatrices scientifiques •

Françoise Olmo Cazevieille est titulaire d'un doctorat en philologie française de l'Universitat de València, d'une licence en philologie hispanique de l'Université Paul Valéry de Montpellier (France) et d'un master en terminologie de l'Universitat Pompeu Fabra de Barcelone. Elle est « titulaire d'université » au département de linguistique appliquée (DLA) de l'Universitat Politècnica de València (UPV), membre du laboratoire de recherche sur l'analyse des discours spécialisés *GALE (Grupo de Análisis de Lenguas de Especialidad)* et du laboratoire de recherche et d'innovation sur les méthodologies actives *GIIMA (Grupo de Investigación e Innovación en Metodologías Activas)*. Elle enseigne la didactique et la terminologie dans le Master en Langues et Technologie du DLA et la langue française dans le Master Européen en Santé des Plantes dans les Systèmes de Cultures Durables à l'Ecole Supérieure d'Ingénierie Agronomique et dans les matières transversales des formations d'ingénieurs. De 2017 à 2022, elle a été directrice de recherche du DLA ; de 2017 à 2021 responsable du laboratoire GALE et actuellement, elle est responsable de recherche d'un projet sur l'intégration des Objectifs de Développement Durable (ODD) dans l'enseignement. Ses axes de recherche sont la terminologie scientifique et technique et l'enseignement des langues à des fins spécifiques, en particulier la méthodologie et les technologies numériques. Dans ce dernier axe de recherche, qui porte sur l'enseignement spécialisé au niveau universitaire, elle s'intéresse aux méthodes actives d'enseignement avec une approche par compétences telles que l'apprentissage collaboratif, l'apprentissage par le service, la gamification, l'apprentissage par projet (PBL) et l'intelligence artificielle. Elle est la créatrice du réseau de recherche E-GRAPHELES (Grammaire, phraséologie et enseignement des langues étrangères et de spécialité) avec le professeur Jean-Marc Mangiante de l'Université d'Artois (France) situé à l'Université de Grenade, qui regroupe des universités françaises, espagnoles et suisses. Ce réseau se concentre sur la recherche en linguistique, sur l'enseignement et l'apprentissage des langues avec les technologies numériques. Elle organise des congrès sur ces thèmes et a coordonné plusieurs ouvrages collectifs. Ses publications sont disponibles sur les sites <http://www.upv.es/ficha-personal/folmo> et <https://orcid.org/0000-0001-8303-0798>

Sophie Aubin a été enseignante et responsable de coordination pédagogique à l'Institut Français de Valence en Espagne de 1988 à 2008. Docteur en linguistique et didactique du français langue étrangère de l'Université de Rouen (1996, France), elle est professeur depuis 2008 de l'Universitat de València (Espagne) en langue-culture française à la faculté de Philologie, Traduction et Communication (Département de philologie française et italienne) et en didactique du français à la faculté de Magistère (Master de formation des professeurs de français). Ses recherches en didactique et didactologie des langues-cultures sont axées sur les relations interdisciplinaires entre les domaines linguistiques et musicaux et l'enseignement-apprentissage de la musique du français parlé. Depuis 2020, elle est membre de SLATES (*Second Life Aplicado a Tutorías en Enseñanza Superior, Proyecto de Innovación Educativa Consolidados*, Universitat de València), groupe d'innovation éducative universitaire spécialisé dans l'utilisation des outils numériques. Rédactrice en chef de la revue *Synergies Espagne* depuis sa fondation en 2008, elle est directrice du pôle éditorial international du GERFLINT (Groupe d'Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale) depuis 2013. Sa recherche-action est consacrée à la réalisation, sous la Direction du Professeur Jacques Cortès, Président du GERFLINT, du *Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau* de ce groupe qui comprend l'édition d'une trentaine de publications. <https://orcid.org/0000-0001-7425-3324>

• Auteur des articles •

Sara Estévez Aubry est Doctorante et professeur de français (PSI) à l'Université Pablo de Olavide (Espagne) où elle a obtenu sa Licence en Sciences Humaines. Elle est titulaire d'un Master de recherche en études féministes à l'Université Jaume I (Castellón) et d'un Master d'Éducation et d'Enseignement des Langues à l'Université Pablo de Olavide (Séville). Elle a enseigné l'espagnol à l'Université de Lorraine (Nancy, France) de 2018 à 2020 et enseigne actuellement la langue et la culture françaises dans le Département de Philologie et de Traduction à l'Université Pablo de Olavide. Ses principaux intérêts de recherche comprennent la didactique des langues (français / espagnol) et l'Histoire Contemporaine de la France et de l'Espagne à travers le cinéma. <https://orcid.org/0000-0002-6892-0079>

Docteur de l'Université de la Sorbonne Paris IV (2015), **Georgia Constantinou** enseigne la sociolinguistique et la didactique de la langue française à l'Université de Chypre, au Département d'Études Françaises et Européennes. Elle est auteur de plusieurs livres en sociolinguistique, linguistique, pédagogie et de méthodes de français langue étrangère. Elle est également auteur de plusieurs articles scientifiques dans des revues internationales, des volumes combinés, des actes de communications ayant été présentées lors de congrès internationaux.

Elle est membre de comité scientifique et de comité de relecture dans des revues scientifiques internationales. <https://orcid.org/0009-0005-7477-0547>

Arrate Aldama Epelde est professeur de Phonétique et Phonologie françaises, de Didactique et Méthodologie du français langue étrangère (FLE) et de langue française à l'Université du Pays Basque (UPV/EHU) en Espagne. Elle est docteur en Philologie française, spécialiste de pragmatique française et d'analyse du discours français. Ses axes de recherche portent sur la politesse linguistique et les stratégies linguistiques de politesse, le discours touristique d'Internet et la linguistique appliquée à l'enseignement du FLE. Elle a participé à des projets de recherche sur l'enseignement des langues étrangères ainsi qu'à des projets d'innovation éducative de l'Université du Pays Basque (UPV/EHU). <https://orcid.org/0000-0001-9177-0948>

María José Arévalo Benito est professeur à l'université du Pays Basque (UPV/EHU). Après avoir travaillé dans l'enseignement secondaire, elle est professeur adjoint à la faculté de Lettres où elle enseigne le français langue étrangère (FLE) aux élèves de Lettres et la Morphosyntaxe et l'Histoire de la Langue aux élèves de Philologie Française. Elle est docteur en Philologie Française et ses domaines de recherche sont la linguistique et la didactique du FLE. Elle fait partie de projets de recherche avec des membres d'autres facultés de l'université pour développer les Objectifs de Développement Durable (ODD) en cours de littérature et pour améliorer l'expression orale et écrite d'étudiants en ingénierie. <https://orcid.org/0000-0002-2406-6771>

Mónica Nieto Escobar est professeur de français langue étrangère au département de « Filología francesa » de l'Université de Grenade (Espagne) et étudiante de doctorat dans la même université. Membre du groupe de recherche « Lenguas y Culturas » (HUM-354), grâce à sa double formation en philologie française et en pédagogie en enseignement primaire, dans ses travaux de recherche, elle s'intéresse à la linguistique appliquée à l'enseignement, la didactique du français langue seconde/étrangère, l'apprentissage et l'enseignement du français comme langue seconde/étrangère ainsi que l'apprentissage et l'enseignement du français langue étrangère à l'aide des réseaux sociaux. <https://orcid.org/0000-0002-2815-2730>

Justine Martin est docteur en didactique des langues depuis juin 2019 et travaille à la faculté d'Éducation de Ciudad Real de l'Université de Castilla-La Mancha (Espagne). Elle est formatrice de futurs enseignants de français langue étrangère. Elle a collaboré avec le centre régional de formation des enseignants de sa région, et elle est également coordinatrice de la section de français du Master Education (équivalent au master Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation MEEF français) et du centre de langue de son université. Ses recherches

se centrent surtout sur les méthodologies d'enseignements et l'enseignement à distance. Sa thèse porte d'ailleurs sur l'engagement des apprenants dans un projet télécollaboratif avec l'Université Degli Studi di Bergamo. <https://orcid.org/0000-0002-0384-6488>

Aurélie Laduguie est professeur agrégé d'espagnol. Après avoir enseigné dans le secondaire et en école d'ingénieurs, elle est actuellement responsable du master Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation (MEEF) espagnol à l'Université de la Nouvelle-Calédonie et référente numérique pour la certification Pix et Pix+Édu. Elle est membre du jury du concours du CAPES externe d'espagnol et du réseau d'innovation SLATES (Second Life Aplicado a Tutorías en Enseñanza Superior) de l'Université de Valence (Espagne). Cocréatrice du projet de télécollaboration *Dis-moi / Dime* avec l'Université de Valence, elle s'intéresse à l'interculturalité, au plurilinguisme et au numérique. <https://orcid.org/0009-0000-1296-6943>

Aylin Pamuksaç est actuellement assistante-doctorante à la chaire de linguistique française de l'Université de Neuchâtel (Suisse). Ses recherches font appel à des méthodes issues de la linguistique de corpus et portent sur la modalité ou encore la sémantique des verbes. Sa thèse, débutée en octobre 2020, porte sur la sémantique des verbes modaux du français (*pouvoir, devoir, falloir, vouloir*) et se concentre sur l'analyse de leurs complémentations verbales et des actants de la modalité. <https://orcid.org/0000-0002-7043-4133>

Linda Sanvido est doctorante à la chaire de linguistique française de l'Université de Neuchâtel (Suisse) depuis septembre 2020. Elle participe au projet de recherche *L'ancrage argumentatif des formes modales. Etude sur corpus avec un éclairage comparatif entre français et italien*, financé par le fond national suisse. En parallèle, elle mène sa thèse qui est axée sur l'étude quantitative des verbes d'opinion, dans une perspective comparative français-italien. <https://orcid.org/0000-0002-2192-999X>

Roxana Anca Trofin est docteur en Sciences du langage à Paris, EHESS, maître de conférences à l'Université POLITEHNICA de Bucarest, responsable de l'enseignement du français et directrice du Master Technologies de la langue et de la traduction automatique. Spécialiste en narratologie, s'intéressant également à l'analyse du discours et à la didactique du FLE/FOS, elle est l'auteur entre autres ouvrages de : *L'enseignement des langues de spécialité et l'apport du TAL*, Craiova, Editura Universitaria Craiova, 2015; *Mythes balzaciens dans La Comédie humaine*, Bucarest, Éditions Printech, 2004; *Techniques de communication orale et écrite*, Éditions Cavallioti, Bucarest, 2004; *Communication professionnelle en français*, Éditions Printech, Bucarest, 2004; *Le renouvellement des catégories narratives*

classiques chez Mario Vargas Llosa, Presses Universitaires du Septentrion, Ville d'Asq, 2003. Elle a également écrit des chapitres de livres publiés en Roumanie, en France et en Espagne. <https://orcid.org/0009-0004-0880-5361>

Maria Kontozoglou est doctorante en 4^e année en Sciences du langage, à l'Université d'Artois (France). Sa thèse porte sur l'argumentation dans les discours publicitaires des cosmétiques dans une visée interdisciplinaire pour la didactisation des apprenants allophones en cours de professionnalisation dans la démarche du français sur objectif spécifique (FOS). Elle a enseigné le français langue étrangère (FLE) pour l'obtention des diplômes DELF et DALF en Grèce dans des centres de langue et l'enseignement du cycle primaire et le français sur objectifs universitaires (FOU) dans le cadre du diplôme universitaire « français langue étrangère pour la préparation aux études supérieures » (DU FLEPES) pour les futurs étudiants allophones. Elle est enseignante vacataire en FOS pour le Master 2 à distance. <https://orcid.org/0000-0003-2335-6600>

Thi Thu Hoai TRAN est enseignant-chercheur au sein du laboratoire Grammatica à l'Université d'Artois. Elle s'intéresse à l'intégration du corpus dans l'enseignement/apprentissage auprès d'un public allophone. Ses travaux de recherche s'inscrivent dans le domaine de la didactique du Français sur Objectif Universitaire, la sémantique lexicale et l'analyse du discours. Elle est actuellement responsable pédagogique du DU FLEPES (Diplôme d'Université Français Langue Étrangère pour la préparation aux études supérieures), une formation passerelle destinée aux étudiants allophones. <https://orcid.org/0000-0001-7866-987X>

Jorge Fernández Bruzos a été professeur associé substitut à l'Université de Salamanque (Espagne). Il est doctorant dans le cadre du *Programme de Doctorat de Langues Modernes* de la Faculté de Philologie de cette université où il réalise une thèse doctorale portant sur une étude lexicologique comparée entre l'argot en ancien français et la *germanía* espagnole. À l'Université de Salamanque, il réalise le Master en Patrimoine textuel et humanités numériques de l'Instituto d'études médiévales, de la renaissance et des humanités numériques (IEMYRhD), après avoir obtenu le Master de français langue étrangère pour l'Enseignement secondaire en Espagne. Il a été accepté en tant que Lecteur d'espagnol pour l'année académique 2023-2024 à l'Université Sorbonne Nouvelle de Paris. <https://orcid.org/0000-0001-8076-5617>

Patricia Lopez-Garcia est docteur en langues et cultures romanes et titulaire d'un diplôme de post-graduat en orthophonie de l'Universitat Autònoma de Barcelona. Elle est actuellement professeur à la Faculté de Philologie, Traduction et Communication (Département de français et italien) de l'Universitat de València.

Formatrice en méthode verbotonale, ses recherches portent actuellement sur le rôle de la perception et l'incidence des mouvements et des postures dans l'apprentissage des langues secondes et étrangères. Elle a participé à différents projets de recherche (financés par le gouvernement espagnol) sur l'intercompréhension entre langues romanes et l'évaluation linguistique et cognitive. Elle a été responsable de projet pour l'Initiative ELAN Afrique à l'OIF, Chargée de cours au Master complémentaire en linguistique de l'Université de Mons et coordinatrice du module de linguistique clinique de la Umanresa- Fundació Universitària del Bages (FUB). Finalement, elle est membre du groupe d'innovation pédagogique FONCAT. <https://orcid.org/0000-0002-8790-770X>

• Auteurs des comptes rendus •

Loubna Nadim Nadim a effectué ses études de Philologie Française à l'Université de Grenade, en Espagne, où elle occupe actuellement un poste de professeur. Titulaire d'un doctorat en Lettres, elle s'est spécialisée en littérature féminine du Maghreb, notamment en explorant les thématiques de la voix féminine, de l'identité, de l'exil, de la littérature féministe et de l'entre-deux, entre autres. Elle a publié dans des maisons d'édition renommées telles que Gerflint, Comares et Peter Lang. Parallèlement, elle présente régulièrement ses recherches lors de conférences et de séminaires. Un autre volet de son activité consiste à promouvoir la diffusion de la recherche en organisant des projets tels que « Ouvrez vos cœurs à la francophonie ! » de l'Agence Universitaire de la Francophonie, ainsi que les projets intitulés « Essentiellement femme : l'écriture en temps d'insurrection féminine » (2021) et « Être femme en temps de pandémie : une épopée domestique et sociale » (2022). Actuellement, elle occupe le poste de directrice du réseau E-Graphes et est membre du groupe de recherche HUM-733 de l'Université de Grenade. <https://orcid.org/0000-0003-0979-3927>

Marta Pacho Gil est étudiante en langues modernes et littératures (spécialité langue française) à l'Université de Valence (Espagne), faculté de philologie, traduction et communication. La partie qui l'intéresse le plus dans les études du français est la grammaire. Elle aimerait être professeur de français dans l'enseignement secondaire en Espagne. Consciente du fait que les cours universitaires de langue française qu'elle reçoit font partie de sa formation en tant que future enseignante, elle s'intéresse aux projets d'innovations pédagogiques pour l'enseignement-apprentissage des langues.

Après avoir obtenu un baccalauréat ES avec mention en anglais, **Marie Lebond** est étudiante à l'Université du Havre (France) en économie et gestion option marketing. Elle approfondit ses connaissances linguistiques au-delà des cours

universitaires. Passionnée par la richesse culturelle que les langues véhiculent, elle consacre une grande partie de son temps à étudier différentes littératures et expressions linguistiques. Grâce à son éducation trilingue (anglais, français et l'espagnol), elle a développé une perspective internationale. Elle aspire à explorer de nouvelles opportunités professionnelles où ses compétences interlinguistiques seront valorisées et mises à profit.